

## **Cent soixante-sixième session du Conseil**

### **Multilinguisme au sein de la FAO**

Le multilinguisme est l'un des aspects de l'identité de la FAO en tant qu'institution internationale intergouvernementale. Il est essentiel pour que la gouvernance de l'Organisation par ses Membres puisse s'exercer de façon inclusive, efficace et efficiente. Le multilinguisme est un principe profondément enraciné dans les Textes fondamentaux, le cadre de résultats et la politique de la FAO. L'article XLVIII du Règlement général de l'Organisation dispose que «l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe sont les langues de l'Organisation»; ces six langues ont le même statut au sein de la FAO, et la distinction que font d'autres institutions multilatérales, dont des organisations du système des Nations Unies, entre les notions de «langues officielles» et de «langues de travail» n'y existe pas.

Le multilinguisme a pris encore davantage d'importance au sein de la FAO depuis l'élection de l'actuel Directeur général, M. Qu Dongyu, en 2019. En effet, ce principe est désormais intégré dans un éventail bien plus large de produits et de services de l'Organisation, qui comprend: les services d'interprétation et de traduction pour les réunions, dont celles des organes directeurs et des organes statutaires, la traduction des publications de l'Organisation, notamment des publications phares, la traduction de produits de communication, la mise à disposition de produits multilingues dans des langues autres que celles de la FAO et le respect du principe de multilinguisme dans la gestion des ressources humaines.

L'Organisation s'est donné pour ambition de renforcer encore davantage le multilinguisme au moyen d'une série d'approches et de mesures tournées vers l'avenir qui envisagent cette question dans toutes ses dimensions transversales, notamment en améliorant la coordination interne, en donnant une plus large place à l'innovation et au développement du numérique, et en faisant en sorte que la FAO soit plus en phase avec le système des Nations Unies.

À cet égard, la FAO est déterminée à appliquer la recommandation contenue dans le rapport publié à ce sujet par le Corps commun d'inspection en 2020, en particulier s'agissant du cadre stratégique pour le multilinguisme et de la nomination d'un coordonnateur chargé du multilinguisme à l'échelle de l'Organisation. Ces mesures visent, entre autres, à accroître la quantité et à améliorer l'équilibre des produits et des services proposés dans les langues de la FAO, ainsi qu'à fournir, à la demande, des produits dans des langues autres que celles de l'Organisation.

En outre, les mesures prises pour que les documents relatifs aux réunions des organes directeurs soient publiés plus rapidement dans toutes les langues seront maintenues, notamment celles destinées à renforcer les processus d'élaboration des documents dans la langue originale.

*M. Laurent Thomas, Directeur général adjoint*